



e ditha

dtp solutions

dal 1993, facciamo testo

# GESTIRE LA DOCUMENTAZIONE È UN PROBLEMA? EDITHA DÀ LA RISPOSTA.

## La storia ha molte versioni.

C'era una volta l'originale: redatto, tradotto, stampato.

La storia era breve, una volta.

Oggi usciamo con una versione per il manuale utente, una per la rete vendita, una per l'assistenza tecnica. Mettiamo in circolazione più versioni della stessa storia.

Poi ci sono gli adempimenti normativi diversi per ogni Paese.

Arrivano il web, il tablet, lo smartphone. E diventa tutta un'altra storia.

## Le incertezze del revisionismo.

Il file sorgente nasce e cresce imparando linguaggi e culture di diversi utenti e i progressi tecnologici gli impongono di adattarsi a destinazioni prima impensabili (app, chm, epub, mobile, webhelp, web...). A ogni revisione del testo seguono continui aggiornamenti che polverizzano i contenuti in una infinità di versioni. Di alcuni dati si perde traccia; altri sono ormai deformati e irriconoscibili. Integrazioni e formattazioni multilingua sono operazioni sempre più complesse che attentano alla veridicità delle informazioni e alla coerenza di ogni documento. Per garantire l'attendibilità dei contenuti, siamo costretti a lunghe ricerche e meticolose revisioni. Alla fine, i costi aumentano in modo esponenziale.

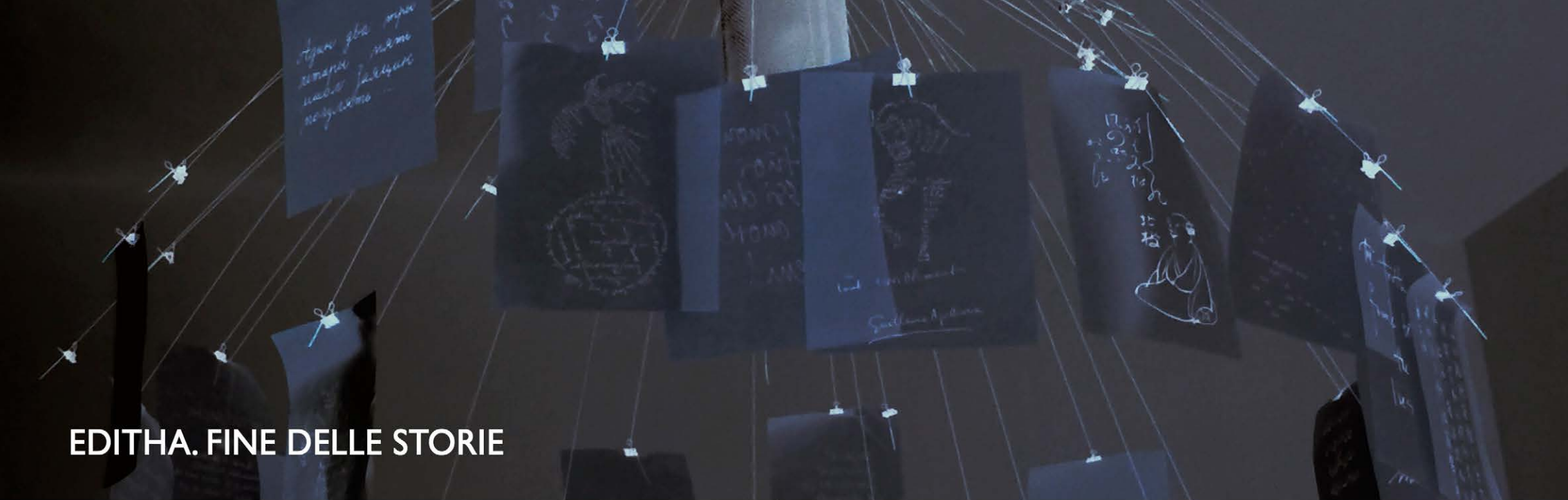
## È TEMPO DI CMS? QUASI

Invece di affannarci per adeguare ogni singola versione, potremmo lasciare un Word Processor per un CMS. Con il rischio di dipendere poi dalle scelte del fornitore, dai suoi aggiornamenti, dalle sue fatture. Oppure adottare un approccio che guardi a tutti i possibili target di pubblicazione e gestire contenuti strutturati, capaci di crescere senza vincoli, mantenendo fruibilità, usabilità e rintracciabilità.

Ai nostri clienti, noi di Editha diamo un quasi-CSM: invece di un software per ogni supporto, uno strumento unico per tutte le destinazioni. Così semplifichiamo il lavoro, perché il metodo Editha concepisce tutti i contenuti, anche quelli già redatti su altri programmi come blocchi tematici o moduli neutri di senso compiuto. Problemi come la non univocità dei glossari tecnici e la gestione delle variazioni al testo sono superati con la propagazione automatica delle modifiche su ogni modulo, unità autonoma riutilizzabile in contesti diversi.



All trademarks or product names above belong to their respective owners and are used for purposes of explanation without implying a violation of copyright law.



## EDITHA. FINE DELLE STORIE

Grazie a software basati su linguaggi di programmazione strutturata (HTML5, Java), offriamo una gestione semplificata di testi tecnici e multilingua, immagini, audio e video. Con tutti i vantaggi di un CMS ma senza i vincoli di un CMS.

Lavorare con questo nuovo approccio vuol dire produrre contenuti accessibili e facilmente consultabili, costruiti sulle esigenze specifiche di ogni utenza: commerciale, tecnica, assistenza e utente finale. Con la certezza di non perdere nulla del lavoro già svolto nell'impostazione e revisione.

Perché per ogni progetto c'è una squadra dedicata di professionisti Editha che assiste la migrazione dal vecchio sistema e forma nuovi profili capaci di procedere in autonomia: per alleggerire i costi di gestione e avere più tempo da dedicare al vostro core business.

QUANDO LA STORIA VA RISCRISSA, EDITHA.

[www.editha.it](http://www.editha.it)  
[info@editha.it](mailto:info@editha.it)  
tel. (+39) 0541 1741938  
corso d'augusto 115  
47921 rimini . italy  
editha s.r.l. p.iva: 04024950406

